

# *LE PASSEUR DE REVES*

un spectacle musical inspiré de contes zen japonais

écrit par René Fix et composé par Bruno Bianchi



*Ecoute, écoute la musique.  
C'est elle maintenant qui te fera voyager.  
Elle vient de très loin, d'un autre pays, d'un autre temps, d'une autre vie.  
Elle te transporte sur les rives d'un vaste fleuve, que seule la lune éclaire*

# LE PASSEUR DE RÊVES

Un spectacle musical inspiré de contes zen japonais

écrit par René Fix

composé par Bruno Bianchi

avec

Lise Bilien	Petit Ito - Chant
Bruno Bianchi	Le magicien, le passeur de rêves, le calligraphe, le maître de tir à l'arc, le moine - Percussions, luth
Pascale Amiot	Univers sonore : Saxophones, chant, clarinette en roseau, percussions

Mise en scène	Gerold Schumann
Scénographie	Pascale Stih
Lumière	Daniel Solis
Bande sonore	Bruno Bianchi
Communication	Marlène Laurent

Production : le théâtre de la vallée, Saint-Brice - Ville d'Ecouen

Le théâtre de la vallée est subventionné par la D.R.A.C. d'Ile-de-France - Ministère de la culture et de la communication, et le Conseil Général du Val d'Oise. Avec le soutien de la S.P.E.D.I.D.A.M., l'ADIAM 95 et de la Caisse d'Epargne Ile-de-France Nord.

*LE PASSEUR DE REVES  
OU  
L'ART D'ETRE SPECTATEUR*

Il en va des contes comme de la vie : ils sont sans surprise, et c'est là, à vrai dire, leur principale qualité. En décidant de porter à la scène quelques-uns de ces contes japonais, il ne fallait pas perdre de vue cela : nulle surprise, pas de suspense ou d'énigme mais une succession d'épreuves comme la vie seule en a le secret. Au milieu de cela, une petite figure toute chétive, ce petit Ito qui bien malgré lui se trouve confronté à une série d'aventures qui feront de lui peut-être un homme mais sûrement un être plus en harmonie avec la nature, le bruit, le vent, la nuit et la lune, sa fidèle compagne. Le passeur de rêves ne parle que de choses simples, du temps qui passe, de la vie qui nous apporte son lot de leçons, de la nuit qui est bien plus que la face cachée du jour, et de la jeunesse enfin ; celle qui est avide de savoir et de découverte ; une jeunesse qui a besoin de maîtres, non pour les honorer mais pour en tirer toute la science, pour que se transmette encore et toujours l'art de vivre, la seule leçon qui mériterait d'être apprise par cœur. Mais si le cœur de notre histoire se situe bien au Japon, nous n'avons pas voulu céder aux délices d'une certaine " japoniaiserie ". Pas de kimonos scintillants, de petits bonzes avec bol de riz ! Nous avons essayé de garder l'essentiel de ce pays : son art de ramener tout à sa plus simple expression. Rien de superflu, pas de paroles inutiles mais une histoire qui se déroule avec l'arrogance d'une flèche certaine de viser sa cible, d'aller à l'essentiel!

Ici les volontés du musicien et de l'auteur se retrouvent pour donner à voir à un public jeune une histoire qui pourrait être la leur, une histoire qui leur appartient parce qu'elle s'est écrite avec les mots issus de la nuit des temps. Et c'est avec la certitude de faire de ce spectacle un " passeur " de rêves que nous avons entamé cette aventure, confiant dans la seule capacité des enfants qui n'exige ni maître ni élève : l'imagination. L'histoire du petit Ito est une invitation à rêver : nous apportons les mots et la musique ; il ne reste plus qu'à nous livrer la scène de vos rêves, quelque part entre nuit et jour, entre le sommeil et l'oubli. N'est-ce pas là la position même du spectateur ?

*René Fix, Septembre 2005*

## LE SPECTACLE

Bien loin, dans l'ancien Japon, une petite fille est prisonnière des glaces. Mais elle sait que de l'autre côté de la montagne, vit Ito au cœur pur, Ito qui peut la délivrer. Elle lui envoie un songe, et le voilà qui entreprend un long voyage guidé par la lumière de la nuit : " Lune, montre-moi le chemin ". De ses rencontres avec des êtres hors du commun, Ito apprend la confiance, le courage : il grandit...

*Le Passeur de Rêves* est inspiré de différents contes traditionnels, imbriqués comme autant d'étapes le long d'un parcours initiatique. Chacune de ces étapes enrichit l'enfant d'un nouvel enseignement : le détachement des biens matériels, le calme intérieur, la joie de la connaissance, la force du devoir... La liberté s'acquiert par le choix constamment renouvelé d'aller plus loin dans l'apprentissage de la vie.

Comme dans tous les contes, les personnages de *Le Passeur de Rêves* ont une forte valeur symbolique : du dragon, personnification de la peur, aux substituts parentaux bienveillants mais parfois ambivalents, tous ont un rôle à jouer pour permettre à Petit Ito de se construire.

Le spectacle puise son esthétique dans la culture japonaise. Comme l'ikebana, l'art floral, il valorise les éléments simples pour en découvrir toute leur richesse. Chaque son découvre ainsi sa force émotionnelle et s'harmonise avec les autres. Les micro-variations des éléments musicaux - timbre, échelle mélodique, cycle rythmique, etc. - dessinent un kaléidoscope sonore.

Les arts martiaux, et en particulier le kyudo, l'art du tir à l'arc, enseignent la maîtrise et la précision du geste dans un souci constant d'équilibre entre le corps et l'esprit. *Le Passeur de Rêves* exige de ses interprètes une démarche comparable : la technique se fait oublier au profit d'une interprétation juste, pour atteindre le cœur du spectateur.

## *LA MUSIQUE*

Musique et jeu d'acteurs se répondent comme deux facettes d'un même langage théâtral.

La musique est contemporaine. Elle est jouée en direct :

- voix parlée et chantée
- saxophones soprano et baryton
- percussions

Une bande magnétique (électroacoustique) crée un univers sonore qui entoure le public.

## *LIEU DE REPRESENTATION*

Le spectacle peut être joué dans un jardin, une cour, une salle de spectacle, un salon, une librairie, une bibliothèque, etc.

Selon la configuration, l'acoustique du lieu, et l'âge des spectateurs, la jauge peut varier de 50 à 200 spectateurs.

## *L'ECOLE DU SPECTATEUR*

Pour les représentations destinées à un public scolaire, un dossier pédagogique et un CD d'extraits musicaux sont fournis aux enseignants.

Les artistes peuvent intervenir auprès des enfants, que ce soit dans le cadre scolaire ou lors de rencontres organisées ailleurs. Ces échanges permettent d'aborder l'univers musical du spectacle de manière ludique et créative.

## *BRUNO BIANCHI*

Il collabore régulièrement avec le théâtre de la vallée (Bérénice de Racine, L'Eveil du printemps de Frank Wedekind...) et prépare L'Orestie d'Eschyle.

Il a également travaillé avec des chorégraphes comme Florence Saul ou Françoise Murcia, des réalisateurs tels que Marcelle Padovani & Claude Goretta, Jean Marbœuf, Patricia Canino, le réalisateur hongrois de films d'animation Ferenc Cákó, etc.

Dans le cadre du festival " Jazz en Isère ", l'Ensemble Vocal de Résonance Contemporaine lui a commandé une création pour Jean-François Baëz, accordéoniste, et les percussions de Treffort. Ce programme a également été joué lors du festival " Danza mobile " à Séville.

Responsable artistique de Concert Visuel, Bruno Bianchi a conçu et composé des spectacles pour instruments, bandes électroacoustiques et images projetées ou vidéo. Plusieurs de ces créations ont été inspirées de films. Alice dans les villes, "Les contes de la lune vague après la pluie et Urga ont été présentées à Valréas, Pertuis et Avignon.

Il part en Chine en novembre 2003 avec la Compagny'Ilimitrof de Lyon pour travailler sur l'adaptation d'un texte de Li YU - auteur chinois du XVIIème siècle La laideur récompensée, qui traite du mariage et de la famille (tournée en France en 2004, puis travail et tournée en Chine en 2005 sur l'adaptation de Georges Dandin de Molière.

## PASCALÉ AMIOT

Saxophoniste - vocaliste.

En 1996, elle s'engage artistiquement auprès des Percussions de Treffort, formation dirigée par Alain Goudard. Cette aventure l'amène à rencontrer Carlo Rizzo, Michèle Bernard, Jérôme Thomas pour créer un répertoire à la frontière entre les résonances contemporaines, l'improvisation, le rêve et la poésie.

Elle joue ponctuellement à l'Orchestre National de Lyon (Gershwin, Bériol, Yim...).

Ses recherches sur la voix et le corps l'amènent à se former auprès d'Antonella Talamonti pour l'improvisation vocale, Florence Villevière et Marie-Laure Teissèdre pour la technique vocale au Centre de la Voix (69), ainsi qu'auprès de Bietrix Schenk pour la danse buto et Cathy Biazin pour la technique Feldenkrais.

Elle anime des projets artistiques au Festival du Film pour Enfants (38), à l'Institut des Jeunes Sourds (Suisse), au Lycée Roumanille de Nyons (26) et à l'Opéra-Côté Cour (69). Elle a également encadré un groupe d'adultes aux Chantiers de la Création de l'Orchestre National de Lyon.

## LISE BILIEU

après avoir suivi des cours d'art dramatique à l'atelier WRZ avec Jean-Félix Cuny, elle se forme au conservatoire du Xème arrondissement de Paris. Elle Travaille avec Michèle Garay et Jean-Louis Bihoreau. Michèle Garay l'engage ensuite pour sa comédie musicale *Paris Béguin*. Elle joue dans *Comment les choses arrivent* de Jean-Claude Danaud, mis en scène par José Valverde et dans *La Nuit de Madame Lucienne* de Copi, mis en scène par Elsa Dedieu.

Elle est Ilse et Mme Bergmann dans *L'Eveil du Printemps* de Frank Wedekind mis en scène par Gerold Schumann.

## GEROLD SCHUMANN

Né à Francfort, il y étudie la littérature et la philosophie.

A Berlin, il finit ses études, collabore avec l'Académie de l'Art et enseigne à l'institut de Science de Théâtre.

A Bochum, il est dramaturge au Schauspielhaus (direction Claus Peymann) et travaille avec Manfred Karge, Alfred Kirchner, Peter Palitsch...

A Bobigny et à Gennevilliers, il est assistant de Matthias Langhoff et de Bernard Sobel.

Depuis 1990 il fait des mises en scène : Brecht, Tabori, Shakespeare, Goethe, Ramløse, Ovide, Racine, Duras...

En 1992, il est cofondateur du théâtre de la vallée.

## RENÉ FIX

Auteur dramatique, a travaillé avec le Théâtre National de Strasbourg, la Comédie de Reims, la Comédie de Caen...

Il a notamment écrit *Vacance*, *Kammerspiel*, *La Tragédie du Vengeur*, *Outing*, *Le Spectacle de trop*...

Pour le théâtre de la vallée, il a traduit et adapté *L'Eveil du Printemps* de Frank Wedekind et *Mon dîner avec André* de Wallace Shawn et André Grégory.